



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหภาพรัฐสภา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒ พฤศจิกายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	นายดูอาร์เต ปาเชกู ได้รับเลือกเป็นประธานสหภาพรัฐสภาคนใหม่ผ่านการเลือกตั้งในรูปแบบการประชุมเสมือนจริงเป็นประวัติการณ์		



(ที่มา: เว็บไซต์ IPU)

นายดูอาร์เต ปาเชกู (Duarte Pacheco) ได้รับเลือกเป็นประธานสหภาพรัฐสภา (Inter-Parliamentary Union – IPU) ลำดับที่ ๓๐ ภายหลังการเลือกตั้งผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ครั้งประวัติศาสตร์ของสหภาพรัฐสภา ในการประชุมคณะมนตรีบริหารสหภาพรัฐสภาสมัยวิสามัญในรูปแบบการประชุมเสมือนจริงซึ่งประกอบด้วยคณะผู้แทนรัฐสภาจากทั่วโลกที่เข้าร่วมประชุมครั้งนี้

นายปาเชกูเข้ารับตำแหน่งประธานสหภาพรัฐสภาต่อจาก นางสาวกาเบรียลา กูเอบาส บาร์รอน (Gabriela Cuevas Barrón) สมาชิกวุฒิสภาจากเม็กซิโก ซึ่งหมดวาระหน้าที่หลังจากดำรงตำแหน่งครบ ๓ ปี

นายปาเชกูดำรงตำแหน่งสมาชิกรัฐสภาโปรตุเกสมาตั้งแต่ปี ๒๕๓๔ และดำรงตำแหน่งที่สำคัญหลายตำแหน่ง ได้แก่ สมาชิกคณะกรรมการสิทธิการงบประมาณและการคลัง และคณะกรรมการการต่างประเทศและชุมชนของชนชาติโปรตุเกส

ประสบการณ์ในสหภาพรัฐสภาของนายปาเชกู ได้แก่ ดำรงตำแหน่งสมาชิกคณะผู้แทนสมาชิกรัฐสภาโปรตุเกสในสหภาพรัฐสภา ตั้งแต่ปี ๒๕๔๕ หัวหน้าคณะผู้แทนสมาชิกรัฐสภาโปรตุเกสในสหภาพรัฐสภา ตั้งแต่ปี ๒๕๕๙ ประธานกลุ่มภูมิรัฐศาสตร์ทเวลฟ์พลัส ปี ๒๕๖๐-๒๕๖๓ รองประธานคณะกรรมการวิสามัญว่าด้วยสันติภาพและความมั่นคงระหว่างประเทศ ปี ๒๕๕๗-๒๕๕๙ และผู้ตรวจสอบภายใน (Internal Audit) จำนวน ๔ สมัย ได้แก่ ปี ๒๕๕๐ ๒๕๕๔ ๒๕๕๖ และ ๒๕๕๘

ในฐานะประธานสหภาพรัฐสภาคนใหม่ นายปาเชกูได้กล่าวว่า “ผมเชื่อว่าสหภาพรัฐสภาเป็นเวทีการประชุมที่เป็นแบบอย่างเพื่อให้ได้มาซึ่งเป้าหมายของความสำเร็จของมนุษยชาติ นั่นคือ การเป็นโลกแห่งความเท่าเทียม สังคมสมานฉันท์ เสรีภาพ สภาพสิ่งแวดล้อมที่ดีขึ้น และความเป็นหนึ่งเดียวกัน ท่ามกลางความท้าทายต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน”

การเลือกตั้งประธานสหภาพรัฐสภาคนใหม่ในครั้งนี้ถือเป็นตัวอย่างพิเศษของประชาธิปไตยในยุคดิจิทัล เป็นการเลือกตั้งในรูปแบบการประชุมเสมือนจริงแม้ว่าจะประสบกับปัญหาด้านเทคโนโลยีและเขตเวลาของประเทศสมาชิกที่แตกต่างกันก็ตาม ทั้งนี้ สมาชิกรัฐสภาประมาณ ๔๐๐ คนจากรัฐสภาทั่วโลกกว่า ๑๔๐ ประเทศได้ลงทะเบียนเข้ากระบวนการเลือกตั้งผ่านระบบออนไลน์ภายในเวลา ๒๔ ชั่วโมง

รูปแบบของการเลือกตั้งจะเป็นการใช้บัตรลงคะแนนลับผ่านระบบอิเล็กทรอนิกส์ที่มีความปลอดภัย โดยผู้ตรวจอิสระช่วยตรวจสอบกระบวนการลงคะแนนและผลการลงคะแนน ซึ่งในการเลือกตั้งประธานสหภาพรัฐสภาครั้งนี้ มีผู้สมัครจำนวน ๔ คน โดยนายปาเชกูได้รับคะแนนเสียงข้างมาก คิดเป็นร้อยละ ๖๕ ของผู้ลงคะแนนทั้งหมด

ก่อนหน้านี้ ผู้สมัครรับเลือกตั้งประธานสหภาพรัฐสภาทั้ง ๔ คนได้แสดงวิสัยทัศน์การบริหารองค์กรของตนและตอบคำถามจากที่ประชุมเมื่อวันที่ ๒๑ ตุลาคม ๒๕๖๓

นอกจากนี้ ในการสนับสนุนความเท่าเทียมทางเพศในสหภาพรัฐสภา ประเทศสมาชิกสหภาพรัฐสภามีสิทธิ์ลงคะแนนเลือกตั้ง ๓ คะแนน โดยต้องประกอบด้วยสมาชิกทั้งหญิงและชาย หากมีเพศเดียวจะถูกตัดคะแนนเหลือ ๑ คะแนน ตามสถิติการเลือกตั้งครั้งนี้แสดงให้เห็นว่า สมาชิกที่ลงคะแนนเสียงร้อยละ ๔๐ เป็นสตรี และร้อยละ ๒๗ มีอายุต่ำกว่า ๔๕ ปี

คณะมนตรีบริหารสหภาพรัฐสภาจะเป็นผู้เลือกประธานสหภาพรัฐสภา ซึ่งมีวาระการดำรงตำแหน่ง ๓ ปี โดยต้องดำรงตำแหน่งสมาชิกรัฐสภาในประเทศของตนในช่วงวาระดำรงตำแหน่งประธานสหภาพรัฐสภาด้วย

ทั้งนี้ ประธานสหภาพรัฐสภาถือเป็นประธานของสหภาพรัฐสภา ซึ่งเป็นประธานในการประชุมตามธรรมนูญ และเป็นตัวแทนของสหภาพรัฐสภาในการประชุมทั่วโลก ซึ่งในอดีตเคยมีประธานสหภาพรัฐสภาที่ได้รับรางวัลโนเบลด้วยเช่นกัน

ในช่วง ๒๕ ปีที่ผ่านมา มีผู้ดำรงตำแหน่งประธานสหภาพรัฐสภาที่มีชื่อเสียงมาจากประเทศอียิปต์ สเปน อินเดีย ชิลี อิตาลี นามิเบีย โมร็อกโก บังกลาเทศ เม็กซิโก และประธานสหภาพรัฐสภาคนปัจจุบันมาจากโปรตุเกส

นอกจากนี้ ในการประชุมครั้งนี้ คณะมนตรีบริหารสหภาพรัฐสภายังได้รับรองร่างงบประมาณและแผนงานของสหภาพรัฐสภาประจำปี ๒๕๖๔ อีกทั้ง จะมีการพิจารณาตีการละเมิดสิทธิมนุษยชนที่มีต่อสมาชิกรัฐสภาทั่วโลกตามรายงานล่าสุดของคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนของสหภาพรัฐสภาว่าด้วยสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภาด้วยเช่นกัน

สหภาพรัฐสภาเป็นองค์กรของรัฐสภาในระดับโลก ตั้งขึ้นมานานกว่า ๑๓๐ ปี ถือเป็นองค์กรทางการเมืองพหุภาคีที่ส่งเสริมความร่วมมือและการเจรจาระหว่างประเทศสมาชิก ในปัจจุบัน สหภาพรัฐสภาประกอบด้วยรัฐสภาจากประเทศสมาชิก จำนวน ๑๗๙ แห่ง ครอบคลุมการรวมกลุ่มของรัฐสภาในระดับภูมิภาค จำนวน ๑๓ กลุ่ม มีหน้าที่ส่งเสริมประชาธิปไตยและส่งเสริมให้รัฐสภามีความเข้มแข็งมากขึ้น มีสมาชิกรัฐสภาที่มีอายุน้อยจำนวนมากขึ้น มีความเท่าเทียมกันทางเพศมากขึ้น และมีความหลากหลายมากขึ้นด้วย นอกจากนี้ ยังปกป้องสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภาผ่านการดำเนินงานของคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนของสหภาพรัฐสภา ประกอบด้วยสมาชิกรัฐสภาจากทั่วโลก การประชุมสหภาพรัฐสภาจัดขึ้นปีละ ๒ ครั้ง โดยมีสมาชิกรัฐสภากว่า ๑,๕๐๐ คนและหน่วยงาน

พันธมิตรเข้าร่วมประชุม เพื่อนำมาซึ่งมิติทางด้านรัฐสภาในด้านธรรมาภิบาลระดับโลก รวมทั้ง การดำเนินงานขององค์การสหประชาชาติและการนำวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. ๒๐๓๐ เข้ามาใช้ด้วยเช่นกัน

ที่มาของข่าว :	https://www.ipu.org/news/press-releases/2020-11/duarte-pacheco-elected-new-ipu-president-in-historic-virtual-vote
วันที่พิมพ์ :	๒ พฤศจิกายน ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้เกี่ยวกับสหภาพรัฐสภา นั่นคือ เว็บไซต์ IPU.org
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับคำศัพท์เฉพาะทางและเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ จากเว็บไซต์ด้านข่าวสารของรัฐสภา เช่น เว็บไซต์ภาพข่าวรัฐสภาไทย เว็บไซต์รัฐสภาระหว่างประเทศ หรือเอกสารประกอบการประชุมคณะกรรมการบริหารหน่วยประจำชาติไทยในสหภาพรัฐสภา เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปลออนไลน์ จากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวปฐมพร รัชพลเมือง	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๔/๖๔
ผู้ทาน	นางสาวจิรกาญจน์ สงวนพวง นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ